

Sandeekurini **Wasina pakich** **kamanchinllpa yuwaa** **Sandeekurini yandarangu** **anootsi**

(Wasina natstangtsa Matiwarini 13.55; Wangarini 7.2-5; Tayaspatampani 15.1-21; Gálatasshcheema 2.9; Kólosénshucheema 5.7.)

Sandeekurini, Isusoo zoonllimuna.
 Isuschicheem ksutamapani taarangiya
 Irusarinshu. Ashirucha, Utaáshuchee tputs
 yuwaa Isusoo mangoonarangana anoo
 tayaspatarangiya; anoo ksutarangitamta.

Utaáshuch kurak natsarangana Isuschicheetsi
 tputs. Ashiriy Istiwarinee pacharangana.
 Istiwarinee pacharangusin, anumunsha
 Isuschichee zapan putarangusin, tumanarangsin,
 kiyung yacharangana. Isuschichsha Irusarinaa
 kasarangusin, pseertarangana; nllitaritap tputs
 watsapunu suwaranganaya (Tayaspatampani
 8.1-4; 9.11). Pseertarangitaatssin, ashtaa nda
 sambaytarangana Isusoo kuk kamanimaama.
 Itaru, Sandeekurini wand Irusarinush
 taarangiya; uwsha suwangeeja. Ashiriy
 anpurpatee Sandeek kirakaa yandarangiya
 waanshucheema tputs yuwaam Isusumun kuk
 pseertarsin taarangana anooma.

Ashiriya, na yuwaa kamanirangu anoo ka-
 manchinllpa:

- A. 1.1: ¿Tamarimsa, siyaa? Utaáshuchis. Siyaam yuwaamis arap pseertaru taakis anoomis yandakina.
- B. 1.2-18: Yashing siyaa tamundaku, mangis kapung mantsarintspa. Mishat, yashingoo kuk mazarintspa. Apanll siyaa chinaku uru istatariya. Ashiriy mangis kis taangtsa, atina.
- C. 1.19-27: Tputs, Apanlee mangoonaktana atitaa, itaru nda Apanlee kuk payuku, mangu ngichku atiya. Ashiriya, Apanlee kuk zurampatari chinangtsa; tuminungtsa atashina siyaatsi.
- D. 2.1-26: Tputsee ichinguru chinangtsa. Pukireetstaata, wirak'cheetstaata, tatsamooru chinangtsa. Mishat, tputs kiyung kachiyku, siysa istangtsa; niyrintspa.
- E. 3.1-12: Mantsiri tsiyatintspa. Mangiptis taangtsa.
- F. 3.13-18: Mishat, tputsee natsarintspa.
- G. 4.1-17: Mishat, maachtangaz kapung támararintspa. Yuw tputs maachtangaz támaraku an uru tputspat natstariya.
- J. 5.1-6: Kurikpanee tputs yuw pukiree kiyung yachakana anoo Apanll izuuru wanichiya.
- I. 5.7-12: Zuwanlee, kiyung kachiykus mangis mantsarintspa. Apanll siyaa ksumish chinakiya. Ashiriy sambaytarintspa, watam Isus musásiri kuschuwa.
- J. 5.13-20: Saanpatatis istangtsa mangeetisis yaramaama. Mishat, tputs kas yutaku, siysa Apanlee istamaam mashangtsa. Isuschich yutarit taakinaariya, siysa mangoos p'tsimaam istangtsa yusur Isusush

tachitamaama. Ashkachinaareesa, Apanll
siyaa kis napchintsa. Ashiriy shingtsa
zuwanlee. Na wapparee.

Tárangeiya Sandeekurini.

Sandeekurini Isus zoonllimuna wirkari

¹ ¿Zuwanlee, tamarimsa; taaris? Nuw Sandeeki
siyaam kirakaa yandakina. Nuw uru Isustana
wámachtashina. Apanlleem ashiritamina. Watam
Ísúkirísut iycha kurakarini.

Na kirak siyaam yandayaruri, zanganchintspa.
Siy nish Utaásh tsapurunas pseertarus, tunarip
naatambarangis arapi anoomis, siyaam yandak-
tana. Siyaam Akoparinchicheemis yandakina.

*Ashiriya, zuwanlee, Sambaytarintspa; Apan-
lee izuuru mangoonangtsa, nuw siyaa atashina*

²⁻⁴ Uru nee yasaktischa, ashiritaa yusur
mangeetsis p'tsichintspa. Iy Apanllimun
mangini tatkuni, anumand Yashing' iyaa kiyung
yachaku, urutari nda achim tamundakiya.
Ashkachinaari itaru siy Apanllimun kuk
kizpurtayarus, patsisayarus, itamsayarus,
kasikchus, ashiri aranginasha Apanlee
mangoonatssa; Apanllimun kizpursha taatssa.
Ashiriya, Yashing' kiyung yachakinaari, mangis
mantsarintspa, atina siyaatsi.

⁵ Yashingoo itamsamaam mangeemis
p'tseeshish pishtakinaari, Apanlee mashangtsa.
Apa, wizpurirish panangandama; mangeetsi
p'tseengandama, tángtsa. Ashiri tákchus,
Apanllsha kis istachintsa. Uru kis istatariya.

¿Antaati Isus: Mayaama mashaksha; átareeja? nda. Kis istachintsa. ⁶ Itaru, mashkus, Apanllimun mangis tateerus, mashangtsa. ¿Kamapa istaku istachiya? tárintspa. Atinaareesa ashiru, waras tamapari ashirupa taatssa. ⁷⁻⁸ Napancha: pakich kambustakachu, warasa winda winda zaw zaw ashtariya. Ashkitamsa, piyari chinakus. Mishat, kambusur pakich kambustakachu, iwaziri zapan warastakiya. Siy ashkitamsa iwaziri tsiyatkus. ¿Tamaree ashkinaaris, Apanll istaku istachints? Istacheeja, ndambaree. Ashiri Apanllee mangiptis mashangtsa tina.

⁹ Siy na pukiritaateesa taakus, mangis mantsarintspa. Apanllsha siyaa kizpur istakchu, anumunsha mangis kisshapa taatssa. ¹⁰ Siy ashpatamtis kurkirtaateesa taakus, ashiritaa kurikirimunis mangis tatintspa; mapiyngtsa, watam natusamasamaam payuksawa. Itaru, Apanllimun mangis tatkinaareesa, siy kurikireetsis kanatsipkitaateesa, ashiritaa mangis kis taatssa. Watam maachiritis manginshuch chap tamapari ashiru mikeeru kuchakuwa. ¹¹ Napancha: kizpur zar zatkachu, chirichir nda yutarit mawirukiya. Mawiruyaru, kuruskiya. Sheeru napamaam wanasireeja.* Siy ashkitamta maachiritis. Yusur kurikee arangeem putamaam zandkitaateesa, ashiritaa uru maachiritis kuchakuchtachiya. Ashiri kurikee chinarintspa, nuw siyaa atashina. ¹² Kiyung kachiykus, Yashing' siyaa kapung tamundakinaari, itaru kizpurtakchus, mangis kis

* **1:11** Salmo 37.2, misha Isáysa 40.6-8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

taachpasa. Apanll ateeja; Tputs nuwaa chinaku, anoom nuwsha taarashish panachima; atiya. Ashiri, siyaa yashing' tamundakinaari, itaru siy Apanllee uru chinakus, nda kasakus, Apanllsha siyaam taarashish panachparee. ¹³ Itaru, siyaa yashing' tamundaku anoo: ¿Mayaama Apanll nuwaa ashkanda? tárintspa. ¿Antaati Apanll yutaritshishee ashimaam yasareeja? Ashirucha, Apanll chiya yutaritam ínamaam pinasakitamta. ¹⁴ Itaru, chiy ngutich yutaritshishee támarakuch, anoo chinachinaw ashkuch, mangishich payutarchi. ¹⁵ Ashkachinaareechi, kapung yutarit taakuch, tsipachpachi; Yashingushshapa taachchi. ¹⁶ Ashiri Apanllee yutaritam ínakus, saantari ngutis ngichintspa, zuwanllee. Yashing' siyaa kasiyantspa tina.

¹⁷ Itaru, Apanll chiya yutaritam ínamaam wanindaja; chiya wanasiri istakiya. Apanllimari iyaam taarasheemani wanasirimash istakiya. Nllitaritamashee istamaam wanindaja. Apanll k'kuzee tsimbun payukeeja; minamaricha payuksha. Mangush nllitari chinatareeja.* ¿Tamaru zaree, misha tsangachee tinaranga Apanlli? Tunimaa nda pakchiyam chinatariya. Ashirucha, Apanll iyaam taarasheemani ashirangtamta. ¹⁸ Apanll waana zandarangu, iyaa tiptsireem ínarangiya. Waanamuntari kuk zurumapanimun iyaam taarasheemani kaneesich istarangiya nda yutarit taamaama. Ashirucha, Apanll maacheetsi ichinguru wanasirimsheetstaa tinarangu, ashiri iyaatssha

* **1:17** Malakiyasa 3.6 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

yutaritshishirini tachingeeru, iyaam kasirinasha wanasiri tinarangiya Apanlli.

Ashiri yuwaa iy Apanllee izuuru mangoonkini anoo kamaneena.

Mazinangantsa zuwanllee; siyaa Apanllee kuk payumaam wanichintspa

¹⁹ Zuwanllee, nuwaa kuki kaapa mazinangtsa. Apanllee kuk ichtaru kaapa mazinangimasints. Musá tsiyantintspa. Apingsari tsiyangtsa.

²⁰ Tputs tsiyantaku, uru Apanllee wanasirimshirini pataxtariya. ²¹ Ashiriya, yutaritshishee izuuru ksangtsa. Piyari chinartintspa atina. Itaru, Apanllee kuk izuuru payungtsa. Watam Apanll waanaatsi kuk panaranguwa iyaam tapachindamaama. Ashiri nda tsiyantamaam, Apanllee kuk mazinangimasints; ngatintspa atina siyaatsi.

²² Saantari ngichintspa, zuwanllee. Iwaziri Apanllee kuk mangoonintspa; izuuru mangoonangtsa. ²³ Itaru, chiy ngutaritich:

Apanllee kuk mangoonaktana; átuch, itaru nda izuuru payukuch, musásiri mbizakchi. Ispingush napkuch tamatarpachi ashiritam taakchi. ²⁴ Tputs ispingush waanaatsi wanee napanaptarangu,

musásiri kasata sheeru, musásiritam mbizakiya yuwaa wanee parangu anootsi. Chiy ashkitamta Apanllee kuk nda mangoonkuch. ²⁵ Itaru, kaapa mangoonkuch, nda ashtarchi. Isusoo kuk mazinayaruch, nda mbizakuch, kaapa mangoonakchi. Apanll kuk chiyaa Yashingoo tatutskiya. Ashirucha, izuuru

payukchuch, nda kasakuch, kisshapa taachchi atashina.

²⁶ Itaru, tputs nda mangpatari: Apanlee mangoonaktana átu, Apanlee mangu ngichkiya. Mang' nda itsinsaru chinaku, tamasingsingar ashku, mantsir tsiyatku, an tputs Apanlee ngichkiya; mangutari: Apanlee mangoonaktana atiya. Waanaatstamari ungirtaku mangu atiya.

²⁷ Itaru,: Apanlee izuuru mangoonaktana átu, wanasiritam taachiya. Yutaritshishirini ndunichiya. Apanll kis ashimaa napkiya. Anumash tputs uru mxaxzee istatariya. Mashindoo istataritamcha; watam kiyung kachiykanawa. Yuw tputs Apanlee kuk izuuru payuku an waanaatsi mang' taminllurtatareeja, dancha. Ashirucha, Apanlee kuk zurampatari chinangtsa atashina siyaatsi.

2

¹ Mishat, zuwanlee, pukiree tputs nda niyramaam wanichintspa. Ashiri tputsee niyrintspa átana. Isus Apanllchichcha. Ashiri, Isusumun Apanllimun Wip mangich tatkuch, ¿tamareeja tputsee niyrchich? ²⁻³ Apaz Apanleem shaniykus, anush tputs siyash kuskamchu, min kurkir tputs anich chumbichumbtaru pazuru, wamar kizpur wanasirimshi k'tuntambaru, an tputs siyash kuskamchu, anoo tamara átus, punirustayarus, napeerus, wanasirimun pakeerus, Nimun k'xinangi táchpasa. Itaru, misha pukir tputs watunir kuchar k'tuntaru, siyash kuskamchitam, anoo pukiree pakeerus, Anush tsapush k'xinangi táchpasa. Nduntaati

ashiru, Anshuri xiyangi táchpasa. ⁴ Atinaareesa, an yutaritcha, watam niyraksawa. ¿Ndusha mangishis yutarit chinakus táchis? Anoo watsta; ashkuch yutarittanda. Pukiree niyrintspa tina.

⁵ Mazinangantsa zuwanlee, Apanll pukiree tputs kizpur chinakiya. Tputs pukiritaa, itaru Apanlee mangoonku, anoo Apanll kapung chinakiya. Apanllimun mang' kapung tatkana. Ashirucha, Apanllsha: Nuwaanacha tputsiri ácha. Apanlee taárash payuchinllinaya; uwaam pishtats wanindachtaja, ndambaree. ⁶ Itaru, siy pukiree niyrkus ipazaksa. ¿Mayaamsha siy ashiksa? ¿Mayaamsha pukiree nda chinaksa? ¿Mayaamsha kurkiyaatsimsha chinaksa? ¿Ndusha kurkir tputs siyaa kiyung yachak? ¿Ndush antam siyaa putayaru tumanak? ¿Ndush antam siyaa yutarit tsiyatak? ⁷ ¿Ndush antam Isusoo mantsir tsiyatak? Ashirucha, iyaa yutarit tsiyatkitamta yuwaatsini Isusoo chinakani anootsini. Ashiri pukiree niyrintspa tina. ⁸ Apanll kuk yandamarini ácha;

Tputsee chinamari chinangcha. Shaanaatsi chinakis; ashiritam tputsee chinangcha; ácha Apanlli kuku. Ashiri, anoo izuuru payukinaaris, wanasir taachpasa. ⁹ Itaru, tputsee niyrkachinaareesa ashirus, Apanlee kuk tayutaritachpasa; watam Apanlee kuk nda payuksawa. Ashiri pukiree chinangtsa atashina.

¹⁰ Paptsa Apanlee kuk izuuru payungtsa. Tputs Apanlee kamachtamarinee kapungtaa payuku, itaru minamtaa k'kuz kamachtamarineetsini kapeetku, ashiri ichingurupaz kapeetku ashkiya. Kapunguri Apanlee kuk tayutaritkiya.

¹¹ Mazinancha; Apanll kamachtamarini: Ngutis minpa kiz imbangartarinllpa atuwa. Mishat, ngutis tputsee pcharinllpa, atitamta. Ashirucha, siy nduntaati yutarit patatkus, itaru tputseetssha natsakchus, uru Apanllee kuk kapeetamapani taachpasa; watam kamachtamarineetsi kapeeteentsawa.

¹² Ashiri, wanasir taangtsa. Wanasiritam tsiyatangtsa. Tputsee yutaritam ínarintspa. Apanllee kamachtamarini kis payungtsa; Apanll waneeyantspa atashina. ¹³ Chiy tputsee nda nayaniranguch, ashiri Apanll chiyaa nduntam nayanichinlliniya; kizpur wanichinlliniya. Itaru, chiy tputsee nayanikuch, Apanllsha chiyaa nayanichtamtaya; kizpur wanimaam xarachparee. Ashirucha, nayanishiptari taangtsa atashina.

Mishat, tsiyatsis kamanchintspa. Zuwanllee, itsinsaru taamaam wanichintspa

¹⁴ Siy: Apanllee mangoonaktanicha atitaateesa, itaru nda tputsee wanasir istakus, ¿mayaamaja an wanasir? ¿Tamaree Apanll anumashee tapachindach? ¹⁵ Napaz Isuschich tputs watunir kuchar k'tuntaru, misha marizimun kiyung kachiykachu, ¹⁶ anoo pakeerus, siysa ngutiritis k'kiptis: Apanll shiyaa istachparee; tát tát ashkus, itaru yuw pish-taku anoo nda istakus, ¿tamaree waritach? Itaru, izuuru istakus, waritariya. ¹⁷ Apanllee mangoonamaam ashkitamcha. Ngutaritis: Apanllee mangoonaktana átus, itaru tputsee nda wanasir istakus, ¿tamaree an waritach? Ashiri, tputsee izuuru istangtsa, tina.

18 Apaz tputs shiyaa: Na pangpani; ¿chakaja kaapa Apanllee mangoonak? Shiy nda tputsee istakush, itaru nuwsha istaki; tákchunll, ¿ndusha shiyaa tpazach? Watam uw izuuru Apanllee mangoonkuwa. 19 Itaru, shiysha: Ashiritaati ashiru mangoonaktana; watam Apanll minamar-itawa; átush, zurumana zuraktishcha. Itaru, na nuwaatssha kuki mazinangcha. Yashing' Apanllee mangoonamana mangoonkitamcha. Ksum-ish puniku, ta ta ta shitangat ashkiya. Shiy Yashing' tamapari ashipsha. 20 Mangsharittishcha. Apanllee mangoonkina atitaatish, itaru: ¿Mayaa-maja tputsee wanasiri istachee? ¿Ndush mangishimariti mangoonkuri waritach? taakchush, ¿antaati átish an wanasireeja? nduni. Apanllee mangoonkush, wanasiritam taangcha, tina.

21 Napa: sirútama Apanll Apramari-neetsi, Ipareetsish Isaak pchangi; mang, tárangiya. Apramarinsha, wipaa kamuriyaru, patumbchimun wayayaru, pachamamari yáyachu, yusursha Apanll waantatam: Watsta, ksangi. Shiy nda pachindarangish ipareetsish. Shiy wanasirtishcha; nuwaa kuki izuuru payuktishcha; tárangiya Apanlli Apramarineetsini, manga. 22 Ashiri, siysa anuri chinangtsa. Napa Apramarini Apanllee mangoonku, kis mazarangiya. Anumun Apanll Apramarinee kizpur chinarangiya. 23 Apanll waana yandamarini atitamcha;

Apram nuwaa kuki anuritam payurangiya.
Shiy nuwaa kuki mangoonarangush, ashirucha

nuw shiyaa kis napkina.* Apramaa nuw amikurtana; tárangiya. ²⁴ Ashiri, siysa kaapa itsinsarus chinangtsa. Yuwaa tputs wanasir taaku anootssha Apanll: Nee tputsi kis napkina; átariya. Itaru, tputs mangutari mangoonaktana átu, itaru nda kaapa itsinsaru taaku, ¿tamaree Apanll: Anoo tputs kis napkina átu tách? nduni.

²⁵ Mishat, Apanll kizaa Rahabarineetsi ksatam naparangiya, watam uwsha Apramarini tamarangpari ashiritam Apanllée chinaranguwa. Mang sirútamasa Apanll Utaáshuchee kamachtaku; Jericoshchee pachamaam narashinints; mang táyaru, zanganirangiya. Uwsha naramapan kizash pang' mang kusarangiya Rahabarinshini. Rahabarini mshipanimun taarangiya. Itaru, Apanll Rahabarineetsi mang' p'tseerangu, Rahabarinsha naramapanee mang pachindarangiya. Utaáshuchee pachatpa átu, minupsha ngoots zanganirangiya. Yuwamand Utaáshuchee pachindarangu anumand Apanllsha mshipanimunaatstaa: Kis napkina,* tárangasha, manga. ²⁶ Ashirucha, Apanllée mangoonkuch, tputsee wanasiri istakuch, anoo Apanll kis naptariya. Ndunnaa ashkuch, ¿tamaree Apanll kis napach? Tsiparpaz ashiruch taakchi.

Ashirucha, itsinsarus taangtsa siyaa atashina.

3

* **2:23** Nishuri yuwartatam Apanll chtarangu 15.6 átu atitamta.

* **2:25** Masatarangana 13; Josueya 2 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Mazinangantsa zuwaa, misha siyaa wanich-intspa nda mantsiri tsiyatamaama

¹ Tayaspatampaneem kinapi átus, zurampatari kinangtsa. Saantari ngutaritis msangurus tayaspatampaneem kinarintspa. Paptsa, Apanll waneeyantspa; watam iy tayaspatampanni pakchitaa mantsir taakuni, aranginasha Apanll iyaa wanichparee. ² Uru tputsish yutaritamaam taatarchi. Itaru, tputs nda pakchiyam mantsir tsiyatku, uwash yutaritamaam nduncha; zurampatari mangpatari taakiya.

³ Mazinangtsa; kukich kapung yutaritamaam taariya. Chiy kukich pakchitaa, wamari kasiriya yutaritamaama. Kukich nutseetsich imachikpaz ashkiya. Napa: kapaachush kuk ngusambaa tusaruyaruch, anumun mangoonkiya. Yap kukoo kinakich ambitam wanuts naakiya. Ambpaz ashku chiy kukich ashkitamcha.

⁴ Mishat, botee kapungu kambusurpa naaku an napancha. Kizpur kambustakachu, mikeeru tununkuya. Ashiritaa, ksutamapan waana zandku, timunamun pakchiri kinatara ashkiya.

⁵ Kukich ashiritamta, pakchitaa, itaru tsiyatkuch, ¿waninll tsiyatakchiwa? Mishat, mzats kapungtaa, itaru pakich sumaspa tirookchuch, ichinguru machingkiya. ⁶ Ashikpaz ashkitamta chiy kukich. Kizpur yutaritcha. Chiyaa ichingurootsich izuuru tayutaritariya. Yashingoo kuk yáyaruch, tsiyatkuch, chaanaatsisha mangich tirookpaz sheeruch, tayutaritakchi.

⁷ Napancha: maachi wip ichinguru chinumaam waritakiya. Manginshuchta, kungushchitaa, kpurangamshita, chinumaam waritakiya.

Chinuyaruch, ixapshingayaruch, kis taatariya.
⁸ Itaru, chiy kukich nda ashkiya. Wanasir payumaam pinasakich, watam yutaritshishee uru tsiyatakchiwa. Mantsir tsiyatkuch, tspaspaz ashiru chiya tupchakiya. ⁹ Yuwaptatam kukich Apanlee wanasiri tsiyatkich anpatatam tputsee yutarit tsiyatakchi. Apanll chiya tputseetsich wanasiri tinambarangu, waana tamapari ashiru kizpur wanasiritaa tinarangu, ashiritaa iysha tputsee yutaritam inakaniya. ¹⁰ K'kiptich Apanlee wanasiri tsiyatkich anpatatam tamaree tputsee mantsir tsiyatchich? Yutaritcha anu, zuwanlee.
¹¹ tamaree kung misangapish taatareeja? tamaree kung misangapish kamash kamapa washunand ksheewach? ashkitamtich tputsich k'kuzee tsimbun payukuch. ¹² Mishat, antaati k'payunllimun wanasinaari mutupancheem yusitar? nda. Mishat, antaati kizarun wanasinaari k'payunlleem wanusi yusitara? nduni, ashtareeja. Yuw waana wanasinaari anuritam wanuseem yusitariya. Ashikpaz ashiriya minamari mangooz chinamaama. Mishat, yumish misangapshee tipamaam pinastarchi. Ashikpaz ashkiya chiy mantsir tsiyatkuch.

Ashirucha, nuw siyaa atashina; mangeetsis yararangu, mantsiri tsiyatintspa atina.

Mishat, wanichintspa; tputsee nda natsamaama

¹³ Mangis taarinaari, mangiptis taangtsa. Wanasir taangtsa. Tputsee chinangtsa. Ashkinaareesa, mangooz kapung payutssa.

¹⁴ Itaru, mangishis natsamaam chinakus, siyamari kasikastar ashimaam zandkus, an yutaritcha. Nuw mangi putitcha tárintspa. Atinaareesa, wayangichirireem kapung kinachpasa. Apanlee kuk kaapa payucheezis, ndambaree. ¹⁵ Mangishis anumash chinakinaareesa, itaru Apanll anumashee kamachtatareeja. An watacha chiy tputsich payutarich anu, tsapurunas kamachtamarini. Yashingchichcha anu. ¹⁶ Natsakinaareesa, nuwamari kasipi átus, mangis uru sarich sarich ashtachpasa. Ashkachus uru yutarit taachpasa. ¹⁷ Itaru, Apanll mangoozeem panaku an nllitaritcha. Ancha wanasir itsinsaru chinakiya. Tputspatari mapiyru taakiya. Itsinsaru wits mazinakiya. Nayanimpancha. Wanasir taakiya. Tputsee tatsamooru chinakiya. Itsinsaru tsiyatkiya. Ashku an tputs Apanlee mangpatari chinakiya; mangpat taakiya. ¹⁸ Ashiriya, siysa ashimaam zandkinaareesa, mapiyrus tputspa taangtsa. Ashkus wanasirinandis taatssa.

Ashirucha, tputsee chinangtsa; natsarintspa siyaa atashina.

4

Mishat, tsapurunasingaz maachirita nda támaramaam wanichintspa

¹ ¿Mayaamsha mantsir taaksa? ¿Mayaama warataksa? ¿Ndusha maachtangazim támarakus ashkis? Ashkachus, yutaritshish siyaa aranginasha kasikiya. ² Kapung maachtangaz támarakus, itaru saana yamaam pinasakus,

yutarit tsiyatkus, warataksa. Maachtangaz yapi átus tputsee pachaksa. ¿Antaati ashkis an wanasireeja? ¿Saantari Apanlee nda mashkus ashkatasa? ³ Mashkitaatis, itaru Apanll siyaam nda panakiya; watam ngutaritis msangeerus mashaksawa. Yuwaa támarakis anoo yáyarus, ngutaritis ungareem payupi átus mashaksawa.

⁴ Siy kaapa itsinsaru nda chinaksa. Yutar-itshishee chinakuch, uru Apanlee ndusha chinaksa. Chiy yutaritshishee patsisapi átuch, Apanlleem undarari kinachchi. ⁵ Nitaati Apanll kuk mangu átareeja; Tputsirishi nuwaanaatsi kani mangush pshtaranguri, ashiri anoo tputsireetsi pachindaktana, nuwaanaatstamari chinapanda aturi; tárangiya Apanlli. ⁶ Ashiriya, Apanlleet-simari chinakinaareesa ashiru, Apanll siyaa istachapantsa; watam waana kuk, táranguwa.

Yuw tputs nuwaanaatsi chinakana anoo kizpur istachima, itaru yuwaatssha nda nuwaanaatsi chinakana anoo wanichima; tárangiya Apanlli. ⁷ Ashiriya, paptsa; izuureerus Apanlee chinangtsa. Yashingoo ngatkus, Watsta, watsta, ántar ashkinaareesa ashiru, Yashingsha suwachparee. ⁸ Apanllingaz zandkus, Apanllsha siyaa istachintsa. Yutaritshishpanis, Apanllimun mangeetsis tchingangtsa. Mangishis sarichkus, Apaa, mangeetsi yaranganda tángtsa. ⁹ Apanllingaz zandkus, mangis mantsayarus, tanungtsa. Sirú yutarit zarungchamamari chinarangus kapung statarsa. Itaru, na tanumaam waritakiya. Sirú yutaritshishee michitarangsa. Itaru, na nimun kapung mangis mantsakinaareesa ashiru; ¹⁰ Apaa,

nuw yutarittana, tángtsa. Atinaareesa ashiru, Apanllsha kizpur istachintsa siyaatsiya. Ashirucha, yutaritshishee chinarintspa atashina.

¹¹ Mishat, zuwanlee, saanpata yutarit tsiyatintspa. Chiy Isuschichee yutarit tsiyatkuch, ashiritam Apanlleetstam kuk yutaritam ínakchi. Ashkuch, chaanasha nduntam Apanlee kuk wanasiri payukchi. ¹² Apanllimari waana chiyaa yasariya, watam waana kamachtakuwa. Waanari chiy wámachtashee tuminkuch, uwsha chiyaa tapachindachtamparee. Itaru, chiy wámachtashee kapeetkinaareechi ashiru, uwsha chiyaa wanichtamparee. Itaru, chiy tputsee yutarita tsiyatkuch, ¿antaati chiy Apanllchiwa tputsee taárash yasaruch tsiyatpich; watam Apanll waana kamachtaranguwa? Ashirucha; Isuschicheewaa tputs yutarit tsiyatintspa; siyaa atashina.

¹³ Na urkirpanis mazinangtsa; nuw siyaa waneekuri táchintspa. ¿Mayaamsha shiy: Pu tuwash naachparina. Anush yaktash minam masach taayaruri, maachi zapan paxanxkachuri, kurikee zapan putachparina; ántar ashiksha?

¹⁴ ¿Pu tamachinda átush átsha? Wapaz ndatuma iwapambarush tsipakchush, ¿tamacheezish shiya? Watam tputsich msas tamapari ashitichcha. Napa msas natumari yakatara sheeru, musásirisha tsípata ashishtar ashkiya. Chiy tputsich tsipanich ashiritamcha. ¹⁵ Ashiriya, itsinsarush tsiyatangcha. Apanll waana zandku, nduniya tsipakuri, yuw zandki anoo ashtachparina; tángcha. ¹⁶ Nda átush itaru zapanna tsiyatkuch, ¿ndusha kukish zapanimashish? Anumash

yutaritanda. ¹⁷ Ashirucha, wanasiri taamaam yasayaritaatich, itaru nda ashiru taakuch, kaapanasha Apanlee kuk kapeetakchi.

Ashirucha, minamari k'kuz payungtsa tina.

5

¹ Kurkirpanis, yashingchichis anis, nuwaa kuki mazinangtsa. Kapung tanungtsa; watam kizpur kiyung kachiyatssawa. ² Wanip ngutaritis xanataksa. Maachiritis mangu itsanichparee. Maachiritis wanasirimuntaa mangu kuchachiya. Kamisareetsis mangu katuchiya. ³ Kurikiris mangu sureenchiya. Tputs anoo pakchusin, Mangu xanaru kuchareewawa; táchapsinaya siyaatsi. Saana anoo mazinakchus, mangis mantsakus, anumunari tsipachpasa. ¿Waninll kurikee xanatarangsawa natumasamarita? ¿Mayaamsha waneeshee mazinaktaatis, arangeem yusur xanataksa? ⁴ Tputs siyaam zapan tarawaztarangusin, siyaam kapung mzarangusin, itaru siy tuwapamaam pachindarangsaa. ¿Antaati Apanll anoo nda pak? Tputs siyaam zapantaa pusarangitamsin, itaru nda siy tuwaparangsaa. Anumand kapung tanukanaya. ¿Antaati Apanll anoo nda mazinak; tanukana anootsee?* Watam Apanll wamari chiya kasiruwa. ⁵ ¿Tsapurunasush tamaru taarangsaa? Ichinguru payurangis. Kis karusarangis. Michitarangis. Wanipa mangis kis shambatarangis. Itaru, siyaam na waneeshish waritayanlliya. ⁶ Siy tputsee wanasireetstaa

* 5:4 Tayusima 24.14-15 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

ngutis tuputayarus, tupchaksa. Waanaatsi tapachindamaam pinasakanaya. Ashiri paptsa; Apanll wanichapantsa tina.

⁷ Itaru, siysa zuwanlee, yuwaatsis kiyung kachiykis anootsis, Isusoom k'tangtsa. Yusur kuschiya. Zapshtaktaa k'tangtsa. Napancha: tputsich mzatsee tatsumeeruch, uru kapung kutatarchi. Sin sinat sinat ashkachu, yuwarzee yanungayaru, ashiri zapish katungtseem yamaam waritatariya.

⁸ Siyaya shingtamtsa Isusoo kutakus, watam Isus musá yusur kuschuwa. Kizpurtayarus, itamsangtsa.

⁹ Saanpata mantsir tsiyatintspa tputseetsi. Ndunnaa mantsir tsiyatkus, tputs siyaa mantsir tsiyatchitamtaja; ndambaree. Ashiri wanasiriri taangtsa. Papcha; Apanll yuw mangoozee natstataru an tutundeenllpa chiyaam natstamaama.

¹⁰ Zuwanlee, sirútama zitamin kaman-imapanirini Apanlee kuk kamankusin, kapung kiyung kachiyarangana. Ashiritaa, nda sambaytarangana. Kizpurtarangana.

¹¹ Kizpurtarangana anootsha: Apanll kapung istarangiya atiniya.* Jobarineetsi kuk mazarangsa. Uwsha mang kapungtaa kiyung kachiyarangu, ashiritaa Apanlee nda kasarangiya. Apanll zapshita kapung istarangiya, watam kchínamishcha, misha nayanimpancha.* Jobarini tamarangparee siy shingtamtsa; Isusoom k'tangtsa; sambaytarintspa tina.

* **5:11** Salmo 103.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

* **5:11** Salmo 145.8 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

Mishat, zuwanllee, itsinsaru tsiyatamaam wanichintspa; yuwatsiri waneeki anootsiri mazinangtsa

¹² Tsiyatkus, itsinsaru tsiyatangtsa. Zuraktana átus, zureerus: Zuraktana, tángtsa. Nda átus, zureerus: Nda, tángtsa. Itaru,: Zureerutana, Apanllimun kuk áti, tárintspa. Anumash tsiyatintspa. Anumash tamasingarus tsiyatkus, anu-mand Apanll siyaa wanichparee.

¹³ Mishat, k'kuz kamanchintspa. Kiyung kachiykinaareesa ashiru, Apanllpa tsiyatangtsa. Itaru, mangis ksakinaareesa ashiru, Apanllee seengtsa.

¹⁴ Wanguytakinaareesa ashiru, Isuschichee ksutku anoo kuruzungtsa. Uwsha irimiya yáskachu, Apanllpa tsiyatchiya wanguyaama. Apaa, istangcha shiya; táchiya.

¹⁵⁻¹⁶ Tákchunts, mangis Apanllimun tatkinaareesa ashiru, Apanllsha mazinayaru, wanguyaa ituyamakchu, támchiya. Itaru, ashkachus, yutaritshishireetsis saanpata kamaningtsa; kamapshirintspa. Sheerus, Apanllpat saamat tsiyatangtsa yutaritshishireetsis izuuru kasamaama. Wanguy yutaritshishirini taarinaariya, anoo Apanll tachingchitamparee.

¹⁷ Zitaminaa Eliýasarini tputstaa itaru Apanllpat kizpur tsiyateeru, Apaa, sin sinatpa; mang átu, Apanllsha sinaa watsta; tárangiya. Tuchip masach mang nda sinarangiya.

¹⁸ Sheeru, yusur Apanllpat tsiyateeru, Apaa, yusur sin sinachpa; mang átu, Apanllsha yusur kanindap sinaa wayarangiya sinamaama.* Sinayaru,

* **5:18** 1 Utaáchich kuraka 18.45 tsiyatsis nipta tatsamooru taaritamta.

yusur ichinguru kxooneeru, katungats yusur
taarangiya, manga. Ashirucha, tputseem
Apanllpat tsiyatangtsa atashina siyaatsi.

¹⁹ Zuwanllee, tputs Apanllish kuk
pinasakinaari tachitamaam, siysa istangtsa.

²⁰ Ashkachinaareesa, mangoo p'tseekchus,
Apanllsha siyaa kis napchintsa. Mishat, Apanll
yashingoo tatutseeru, tputsee yutaritshishirini
tachingchiya. Ashirucha, istakchinaareesa
zuwaa, yungpaktischa kamungshisheema. Ashiri
shingtsa atashina siyaatsi.

[Ashiriya, wapparee yandayana; watamcha.
Sandeektana nuw suri.]

Apanlli Kuku
New Testament in Candoshi-Shapra
(PE:cbu:Candoshi-Shapra)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Candoshi-Shapra

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Candoshi-Shapra

cbu

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Candoshi-Shapra

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

855c1646-aaa4-5dab-a701-8197de4af05f